



# СИМЕОН МЕТАФРАСТ

Авторы: И. Н. Попов

---

СИМЕОН МЕТАФРАСТ (Συμεὼν ὁ Μεταφραστής) (2-я пол. 10 в.), визант. писатель, агиограф. О жизни С. М. достоверных сведений не сохранилось. Родился и жил в Константинополе, в 970–980-х гг. занимал разл. придворные должности. Сообщение визант. писателя Марка Евгеника, что С. М. был вел. логофетом (главой правительства), вероятно, недостоверно. Попытки отождествить С. М. и визант. хрониста Симеона Логофета (сер. 10 в.) не получили поддержки историков. Гл. лит. трудом С. М. является «Менологий» – лит. пересказ не менее 148 житий христианских святых, в осн. живших до 7 в. (наиболее многочисленны жития мучеников, пострадавших от римлян в первые века от Рождества Христова, отшельников и монахов). Жития следовали по дням в порядке литургического года (с 1 сент. по 31 авг.). В связи с этим трудом составитель получил прозвище Метафраст (от греч. слова μεταφράζω – переводить, толковать). С. М. стремился усовершенствовать и приукрасить стиль повествований, очистить их греч. яз. от латинизмов, варварских выражений и др. недостатков, допущенных авторами. Вероятно, он не завершил самостоятельно сб-к и впоследствии в него добавлялись жития (общее число достигло 660), составленные др. авторами. «Менологий» получил широкое распространение в православном мире, сохранилось ок. 700 его списков, в т. ч. иллюстрированных. В средние века полностью и по частям сб-к переводился на церковнославянский, груз., арм. и др. языки.

## Литература

Лит.: Ehrhard A. Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche. Lpz., 1936–1939. Bd 2; Beck H.-G. Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich. Münch., 1959; Ševčenko N. P. Illustrated manuscripts of the Metaphrastian Menologion. Chi., 1990; Каждан А. П. История

византийской литературы (850–1000 гг.). СПб., 2012.